

SIBERIA

“ L'AMORE E IL DOLORE NON HANNO NAZIONALITÀ. ”

(Parole scritte da un condannato in via per la Siberia sul pilastro quadrato, sotto l'aquila imperiale russa, che segna la frontiera che divide la Russia dalla Siberia.)

SIBERIA

DRAMMA IN TRE ATTI

DI

LUIGI ILLICA

MUSICA DI

UMBERTO GIORDANO



Riduzione per Canto e Pianoforte

DI

RAFFAELE DELLI PONTI



MILANO — EDOARDO SONZOGNO — EDITORE

14 — VIA PASQUIROLO — 14.

Copyright by EDOARDO SONZOGNO, 1903.

« Entered according to the Act of Congress in the year 1903 by Edoardo Sonzogno, Editore, in the office of the Librarian of Congress at Washington. »

PERSONAGGI

STEPHANA	<i>Soprano</i>
VASSILI.	<i>Tenore</i>
GLEBY	<i>Baritono</i>
WALITZIN.	<i>Basso</i>
NIKONA	<i>Mezzo soprano</i>
LA FANCIULLA	<i>Soprano</i>
ALEXIS.	} <i>Tenore</i>
IL COSACCO	
IL BANCHIERE MISKINSKY.	} <i>Baritono</i>
LO STAROSTA	
L'INVALIDO.	
IVAN.	} <i>Tenore</i>
IL SERGENTE	
L'ISPRAVNICK	
IL CAPITANO	} <i>Basso</i>
L'ISPETTORE	

ATTO PRIMO: A Pietroburgo, nella prima metà del secolo XIX. Nell'agosto, all'alba della festa di Sant'Alessandro. — ATTO SECONDO: Alla frontiera, fra Siberia e Russia. La poloo-tappa da Omsk a Kolyvan. — ATTO TERZO: In una « Casa di Pena » nelle miniere del trans-Baikal.

ATTO PRIMO

LA DONNA

Nella « **Rotonda** » della elegante palazzina, regalata dal principino Alexis Frouwor a Stephana « la Bella Orientale », Nikona veglia inquieta aspettando la sua padrona in compagnia di Ivan, uomo di fiducia, maggiordomo, cameriere, ecc., ecc. Già, fuori, dalle chiese, le campane hanno preannunziata la imminente alba della « Festa di Sant' Alessandro ». I traktir hanno preparata la gran gioja russa tenendo cantina aperta tutta la notte! Notte di esaltazione sempre fittizia di popolo alla vigilia di una guerra, specie poi nel popolo russo; esaltazione eccitata da brindisi di votka e di poncini all'aria aperta, mantenuta alta e viva da canzoni che sembrano di gioja e in fondo tradiscono e rivelano tristezza, sconforto e la brama di oblio.

I soldati dei reggimenti in partenza per la Turchia hanno ai melanconici canti dei mugiki, ingombranti sempre fedelmente tutti i traktir della capitale prima, durante e dopo ogni festa, uniti i gloriosi canti di guerra.

Stephana « la Bella Orientale » tarda più del consueto a rientrare, e la notte tumultuosa non è tale da rassicurare la povera e fedele Nikona che ad ogni momento si leva dalla poltrona per spiarne fuori dalla balconata il ritorno, finora sempre inutilmente. Ivan, più filosofo, sonnecchia sulla sua sedia presso la gran porta a vetri, il capo penzoloni e dondoloni sul petto.

Lontanissima fuori si perde colla notte nella nuova luce dell'alba una canzone di mugiki.

SIBERIA

3

DI

UMBERTO GIORDANO



ATTO PRIMO



Tranquillo (♩ = 80)

TENORI Le II.

(Solo)

COLO INTERNO



(lontano) Go - di dun - - - que il tuo so - - - le

BASSI Le II.

(Tutti)

(Solo)



se c'è so - - - le; go - - - di, go - di la lu - na

Tutti i diritti d'esecuzione, rappresentazione, riproduzione, traduzione e trascrizione sono riservati.

Copyright. by EDOARDO SONZOGNO, 1908. ,,

(Tutti) *f*

se la lu - na c'è È vi - - ta an - - - che la

È vi - - ta an - - - che la

dim. *f*

tu - - a chè, se Di - o se Di - o vuo - le c'è in

tu - - a chè, se Di - o se Di - o vuo - le c'è in

ul - ti - ma la mor - - te an - - - - che

ul - ti - ma la mor - - te an - - - - che

per te. per te.

Più mosso. (TELA)

IVAN (di soprassalto)
La Bà-ri-na?

NIKONA (di nuovo dalla poltrona alla balconata)

(-e torna disillusa...)
No! Non an-co-ra! Qua-li im-pru-den-ze

N
Ah co-me so-no in pe - - - na !... (sbadigliando)

IVAN

e stendendosi si avvicina lentamente alla

I

m.d. *sf* *pp*

finestra) (guarda sorpreso fuori)

I

m.d. *sf* Di

già l'au - ro - ra !... Spe - - gniamo !...

I

m.d. *sf* *m.d.*

(nell' atto di spegnere si arresta ed ascolta)

I

Sul - l'a - - re - na dei pas - si...

NIK.

Guar - da!

(ritorna alla balconata e resta a guardare)

I

Nes -

I

(Va a spegnere.)

(L' alba penetra rossa rossa, alba agostana, nella Rotonda!)

- su - no!...

più f

cres.

marcato

I

3
ff *m.s.*
m.s.

p
sf

NIKONA

(lontano suono di campanello alla porta d'ingresso dello scalone.)

(sorpresa)
a piacere
 In basso suo-na-no!...

m.d.
m.s. *sf* *p* *col canto*

N

IVAN (esce)

Vò!

Co-me tar-da!...

svelto
m.d.
m.s. *sf* *sf* *sf* *col canto* *dim.*

(poi, presa da spavento, ascolta presso alla porta di dove è uscito Ivan.)

N

All.^o Vivo. (♩ = 192)

For - se Gle-by?... Seom-

p

mf

N

- metto che ha già qualche so - spet - to.

f — *ff*

p

ff

staccato

(entra Gleby) (♩ = 116)

pp

m.d. 3

pp

m.d. 3

GLEBY (a Nikona)

La si - gno - ra? Due pa - ro - le...

m. s.

4/4

12/8

8

8

NIK. (chiude destramente a chiave l'uscio della stanza)

Un af - - fa - - re!... In

p

più forte

da letto di Stephana.) (subito frapponendosi)

In - di - - spo - sta...

(bonariamente l'allontana)

gran - de!... D'o - ro!... Poco impor - ta! Va, ti

(picchiando alla porta)

8-----

sco - sta! Dal - la por - ta par - le - - rò! Ste - pha -

a piacere

col canto

ff

p

NIK.

(strilla impaurita)

No! Di - co di

(picchia ancora)

lunga pausa

(apre bruscamente l'uscio)

- nuc - cia?... Ste - pha - nuc - cia?...

no!...

(la respinge brutalmente)

(entra)

Sì, di - - co di sì!

ff a tempo

Allegro (♩ = 168)

(esce furibondo, trasformato, livido)

GLE.

a piacere

Nes - su - - -

(afferra Nikona pel braccio)

- no !! Fuo - ri? Con chi? Do - ve pas - sò la

NIK.

Ahi - - mè!

(scuotendola per le braccia)

ff

not - te ?

Sù,

a tempo

(con voce soffocata dal dolore)

N

G

No!...

par-la! parla! parla! par-la!

(ma a una idea che gli balza, la lascia.) *a piacere*

fff

(scoppia in un riso sdegnoso e ironico)

G

Ah, già?...

Molto Meno.

p col canto

p

6

p a piacere

G

Un a-man-te del cuor!.....

a tempo

col canto

NIK.

(con un grido di dolore)

IVAN

(accorre)

Perdu-ta!

a piacere

Il prin-ci-pe!

L'epi-de-mia del-le donne come Ste-phana...

col canto

Agitato (♩=176)

(fa entrar Nikona nella stanza di Stephana)

G

No! Gle-byè qui a sal-var la si-tua-zio-ne! Tu tor-na

f *p* *cres.*

G

là! Sii scal - - tra ed at - ten - -

G

7 - zio - ne!

ff

fff *fff*

Il principino Alexis in d'visa di ufficiale degli usseri della guardia imperiale in comitiva di amici, fra questi il capitano Walitzin del reggimento Kalonga, altri ufficiali quasi tutti appartenenti allo stato maggiore o addetti ai dicasteri del ministero della Guerra. Due o tre in *frak* a bottoni d'oro, fra questi il Banchiere Miskinaky.)

Moderato (♩ = 84)

(e penetra procurando di far meno rumore possibile)

ALEXIS *p* A - - - van - ti!

IVAN (al principe) Ec - cel - -

GLE. *p* Cau - ti!

Moderato (♩ = 84)

p *pp*

NIK. (appare fra i cortinaggi della porta)

Ste - - pha - - - na?...

I - len - - - za?

N Dor - - - me!

A Dor - me?

poco più f

(sorpreso)

A Tut - - - ta Pe - ter - - sbourg sa - lu - ta lo

(♩ = 112)

A Tzar che va al-la guerra e c'è chi dor - - - me?

(♩ = 112)

8

cres. *sf* *p*

WALITZIN

Musical score for 'WALITZIN'. It features a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in treble and bass clefs. The key signature has one flat (B-flat). The lyrics are: Vuol cor-te - si - - a il ri - spet - - to ai bei.

GLE.

Musical score for 'GLE.'. It features a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in treble and bass clefs. The key signature has one flat (B-flat). The lyrics are: Di - - col!..... so - - gni d'u - na da - - ma!

Musical score for 'GLE.' continuation. It features a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in treble and bass clefs. The key signature has one flat (B-flat). The lyrics are: Pen - - so l... Vor - rei!... Di - rei:

Musical score for 'GLE.' continuation. It features a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in treble and bass clefs. The key signature has one flat (B-flat). The lyrics are: „ Che im - - por - ta se è not - te o di? In - .

rall.

p col canto

p

(♩=112)

con eleganza

G

- ve - ce d'u - na vie - ta se - re - na - - - ta per -

(♩=112)

p

poco stent.

a tempo

G

- chè co - me lo vuol mo - da fran - ce - - - se

a tempo

col canto

m.d.

3

G

al - - la sua por - - - ta con i - - dea cor - te - se non

poco rall.

G

su - sur - ria - mo qui u - na „Mat - ti - - na - ta?,,

poco rall.

a tempo

ff

ALEX.
E l'accompa_gna - men - to ?

II BAN.
Glè - by, gran - d'uo - mo !

WAL.
Glè - by, gran - d'uo - mo ! Ce lo fa -

TEN.
Glè - by, gran - d'uo - mo !

BASSI
Glè - by, gran - d'uo - mo !

9

Red. * *Red.* * *Red.* *

A
GLE.
Qual ?

II B
Qual ?

W
_ rà il più no - bi - le stru - men - to, il più an - ti - co e mo - der - no... La
Qual ?

Qual ?

mf

(battendo leggermente sul fodero della
sua spada a udire il tintinnio bizzarro)

W

spa - da! Co - sì!

ff *dim.* *p*

ALEX.

(battendo anche lui sulla sua spada)

Co - sì!

GLE.

(leva fuori dal taschino del panciotto due rubli)

Ed io sen - za i - - stru - -

TEN. UFFICIALI

(battendo sulle spade)

Co - sì!

BASSI. UFFICIALI

(battendo sulle spade)

Co - sì!

10

ff

- men - to? No! Due ru - bli tin - tin - nar fa -

dim. *p*

(e batte insieme i rubli)

- rò!
II BAN.
Io suo - no i
Chi can - ta?

ff *p e cres...*

piat - ti!
WAL.
(a Glèby)
Voi!

ALEX.

f ^

Sì!

GLE.

Io ?

II BAN.

f b ^

Sì!

WAL.

f b ^

Sì!

TEN.

f ^

Sì!

BASSI

f b ^

Sì!

CORO

ff

(batte i suoi rubli come per dare il segnale di attacco.)

(Triangolo)

Andantino Grazioso (♩ = 88)

(sospirato)

G

O bel - la mia, perchè i be - gli oc - - chî tu

Andantino Grazioso (♩ = 88)

p *m.s.* *m.s.* *m.s.*

ALEX.

G

chiu - - di? Vuol ri - specchiar - si ne' tuoi sguardi il ciel, vuol ri - spec -

m.s.

A

- can - to cac - cia de' bei so - gni i - gnu - di, de' bei

G

- chiar - - - - si il ciel ne' tuo - i

WAL.

che

A so - - gni i - - gnu - - di ! *p* 0

(battendo i due rubli) | x x x

G sguar - - - di ! *p* 0

IL BAN.

W fan - no dor-mir tar - - di ! *p* 0

imitando il pizzicato

11

m.d.

A bel - - - - la

x x x x

G bel - - - - la | La

II B

W bel - - - - la

A
- mia !

G
sfe - - ra del mio cor già se_gna ir - re - quî -

II B

W
mia !

p *m.s.* *m.s.*

A
cres. appassionato
ma non sor - ge an - -

G
cres.
- e - - ta l'o - - ra dia - - na ma, ahi -

II B
cres.
o bel - - la

W

m s

A - cor, o mia Ste - pha - - na, il *pp*

G - mè, non sor - ge an - cor, o mia Ste - pha - - na, del tuo a - - *pp*

il B mi - - - a, o bel - - la *pp*

W o bel - - la *pp*

m.s.

A so - le del tuo a - - mor 0

G - mor il so - - le 0

il B *comicamente* *tr* mia ah!..... *pizzicato*

W mia, bel - - la mia, 0

12 *m.d.*

A
bel - - - - - la

G
bel - - - - - la

il B

W
bel - - - - - la

Poco più mosso

A
mia !

G
mia !

il B

W
mia !

13

m. s. ***ff*** *p Poco più mosso*

mi - - - a, con - - - ce - - - di al can - to

lie - - ve d'en - trar nel - la tua

ALEX.

Deh, non vie - -
stan - za de - - sia - - ta!

14

A - tar al - l'u - mil mat - ti - na - ta

G deh, non vie - tar deh, non vie - tar

il B deh, non vie - tar, deh, non vie .

W deh, non vie .

(♩ = ♩) *f* *pp*

A le tue bel - tà di ne - ve .

G le tue bel - tà di ne - ve .

il B le tue bel - tà di ne - ve .

W le tue bel - tà di ne - ve .

TENORI *f* *pp*

BASSI *f* *pp*

le tue bel - tà di ne - ve .

(♩ = ♩)

TRIANGOLO *p*

Come prima

p

O..... bel . . la mia..... per.chè i be .

Come prima

pp

p

- gli oc - - - chî tu chiu - - - di ? Vuol

ALEX.

L'in .

p

ri - spec - chiar - si ne' tuoi sguardi il ciel, vuol ri - spec -

A
- can - to cac - cia de' bei. so - gni i - gnu - di de' bei

G
- chiar - - - - si il ciel ne' tuo - i

WAL.

che

A
so - - gni i - gnu - - - di!.. O bel - la mi - a!

G
sguar - - - - di!.. O bel - la mi - a!

W
fan - no dor - mir tar - - - di!.. O bel - la mi - a!

15

pp

A
O bel - la mi - a! O bel - la mi - .

G
O bel - la mi - a! O bel - la mi - .

IL BAN.
O bel - la mi - a! O bel - la mi - .

W
O bel - la mi - a! O bel - la mi - .

(Triangolo)
stent. p f p

A
- a! (risata)

G
- a! (risata) a piacere

II B
- a! (risata) In

W
- a! (risata)

a tempo p

(accenna verso la sala da gioco)

G

-tan - - to... un col-pet-tin di Bacca - rà!

ff

(♩ = 120)

ALEX. (approva, e precede gli amici avviandosi)

(alla comitiva)

(♩ = 120)

Di

p

A

bel - - la da - ma la toe - let - - ta è co - sa mi - ste -

3

(e tutti lo seguono e scompaiono,

A

- rio - - sa...

16

mf

f

mentre Gleby aperto un cassetto segreto della console ne toglie un mazzo

A

(♩ = ♩)

p

3

di carte evidentemente preparato e raggiunge la comitiva.)

A

m.s. più f. m.d.

NIK. (uscendo dalla stanza di Stephana)

a piacere

Han-no can-ta-to al nul-la... le ci-ca-le!

8

3

col canto

Moderato (♩ = 69)

(Si apre la porta che dà alla scala di servizio e appare Stephana che ha sentito tutto. È vestita di un vestitino modesto

STEPHANA e a vederla così la si giudicherebbe una crestaja in via di andare a negozio.)

Moderato (♩ = 69)

(con gioia) *a piacere*

S Ah! fi - nal - men - - te. Ma di là che fan - no?

NIK. (concitata) Un

dim. col canto *p*

Più Mosso

S E per-chè qui quel-la can-zo-ne?

N thè!... Uf-fi - cia - li!... A - mi - ci!... I -

Più Mosso 17 *m.s.*

S Ta - ci!... (guarda fuori)
 N - dea fu di Gle - by per im - pe - dir che... No, nes - su - no!

(sempre concitata)
 N O Stepha - na, mia bà - rina, ah, non sai le mie pa - - u - re!... Or pen - sa!... Gle.by

STEPH. (ride della inge -
 Chi ? Gle - by ?
 N (con dolore)
 sa ! Se ri - ve - lasse al prin - ci - pe ?...
f e rall.

(unita di Nikona)
 S Oh, po - ve - ra Ni - ko - na!... Gle.by è..... Gle.by!
 18
p

Andantino (♩ = 72)

(accarezza con grande affabilità Nikona e con voce dolcissima ma ferma le dice)

S

Andantino (♩ = 72) No!..... Se un pen - sier tor - tu - ra la mia

U

(e parlando la guarda esaltandosi)

men - te que - st'è: Che il dol - ce a - man - te mio giam -

poco affrett. *a tempo*

2

ritardando

- mai non sappia la Ste - pha - na ch'è gli i - gno - - ra!

ritardando *m.d.* *pp.* *

S

Calmo. (♩ = 63)

Nel suo a - mo - re ria - ni - ma - ta la co - scien - za io ri - tro -

Calmo. (♩ = 63)

pp.

s
- vai! Io l'a - mai per l'e - si - sten - za rin - no - va - ta pu - ra in

Più Mosso *p*
s
me. Chi son **19** io non sap - pia mai!..... Tut - ta a lui la vi - - ta

Più Mosso
sentito

s
mia; ri - fio - ri - - ta, nuo - va vi - ta per lui li - be - ra al mio

mf m.d. *pp*

pppp *I.º Tempo.*
s
piè! No - - va lu - ce ha il cie - lo e il so - le cal - di

esageratamente piano e sempre il medesimo colore

pppp *I.º Tempo.*
b

s
rag - gi blan - di ar - dor e di mag - gi no - ve a -

The first system of the musical score consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a treble clef and a soprano 's' marking. The lyrics are 'rag - gi blan - di ar - dor e di mag - gi no - ve a -'. The piano accompaniment features a flowing melody in the right hand and a more rhythmic bass line in the left hand.

s
- juo - le ha il mio gior - no, fio - ri e a - mor! A -

pppp

20

m.s.

pppp

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal line has the lyrics '- juo - le ha il mio gior - no, fio - ri e a - mor! A -'. A dynamic marking of *pppp* is placed above the vocal staff. The piano accompaniment includes a measure rest marked '20' and another *pppp* dynamic marking. The notation includes various musical symbols like slurs and ties.

s
- mor!..... A - mor!.....

NIK.

(guardá)

Gle-by!

m.s.

The third system shows the vocal line with the lyrics '- mor!..... A - mor!.....'. A key signature change to one flat is indicated. The piano accompaniment includes a 'NIK.' marking and a '(guardá)' instruction. The lyrics 'Gle-by!' appear below the piano staff. A measure rest marked 'm.s.' is present in the piano accompaniment.

(♩ = 144)

S
Non lo te - mo! Ven - ga e la - sciami!

(♩ = 144)

f m.d.
m.d.
m.d.
m.s.
m.s.
m.s.

GLE .

(assume fare indifferente)
a piacere

Al - fin ec - co - ti qua!

(♩ = 80)
(♩ = 80)

m.d.
col canto
p

a piacere

(indica verso la sala da ginoco)

Per l'af - far... chet'ho par - la - to... l'uomo è

col canto

(lo interrompe, asciutta)
STEPH.

No. No. So - no stan - ea!

(scattando)

là!... No?

Più Mosso . (♩ = 126)

Più Mosso . (♩ = 126)

21

ff

S
No. Que-sta cac-cia vi-le al-l'o-ro m'ha nau-se-

dim.

S
- a - - ta!

GLE. *a piacere*
(ancora calmo e sorridente)

Tut-to

p *f* *m.s.* *m.d. col canto dim...*

S
(decisa)
Si.

G
qui? (fra il serio e il comico) (♩ = 100)

Que-st' or - (♩ = 100)

tratt. *p* *m.d.*

G

- go - gliò non a no - i na - ti giù nel pre - ci - pi - zio do - ve

trium

f

G

tutto è vil, fa - ta - le, sten - ti, fa - me, l'odio, il vi - zio!

cres.

G

Che chie - diamo in fondo in fondo al ton - do mon - - -

G

- do? La sag - gez - za d'u - na vi - ta d'a - gia -

22

f *sf* *trium*

tez - - - za e ma -

sf *p* *f*

- ga - ri con un gruz - zol di de - - na - - ri vi - - vac -

tr *sf*

- chiar poi bac - - chet - - to - - ni, gras - - si e o - -

pesante

(comico)

- be - si di be - - ne - - fi - che in - ten -

stentato *ff*

44 Allegro (♩=144)

STEPH. (con accento di disperazione)

Tut - - - ta la vi - ta a que - sta
 - zio - - - ni.

Allegro (♩=144)

GLE. (serio e con selvaggio entusiasmo)

sor - - - te? Sì! sì! Tu

ff

a piacere
 sei la „don - na bel - la!,, il Knout che sfer - za e stra - zia il

P col canto

a tempo *a piacere*
 sen - so! Io t'ho sco - - per - - ta, bel - la bel -

> a tempo *ff* *P col canto*

a tempo

G

-lez - - za ? E tu sei mia! Sei qui!

ff a tempo

G

Qui nel mio pu - - - gno!

G

f Ho sal - - do il

p e cres.

G

pol - - - so!... A - mi? Lo

(fa l'atto di sferzare) *p* (♩ = 126)

ff *p* *pp* *incalz. a poco*

24

STEPH.

so..., o cre - di a - - ma - - re...?

stacc.

a poco

Si!

U - no che t'ama o che tu cre - di?... Che d'a - mor

t'a - ma e per l'a - mo - - - re...?

S
Si ! (vede il vesti-

G
Tu fat - ta au - da - ce va - i la not - te ?...

(♩=88)

f *p e cres.* *m.d.* *sempre*

S
Si !
(to di crestaia)

G
E men - ti o - - ne - ste mo - - -

S
Ta - ci !

G
- - - de ? La Mad - da - - le - na...

25

ff

S Ta - - ci!

G ... è fia - - - ba de'

G po - pi! Questo a - man - te?... È co - me me, se è po - ve - ro; se ric -

col canto

a piacere

p

f

STEP. (♩ = 144)

G Ta - ci!

- - co, co - me A - le - xis!... At - ten - de l' o - ra!... Men - te!

(♩ = 144)

p e. cres.

G Spi - a! E in - tan - to fa i suoi cal - - - co - - li!... Lui?... Via!

ten.

f

Presto
(si interrompe... sente la voce di Alexis e grida a Stephanie con voce soffocata)

ff col canto

Allegro Vivo (♩=160)

(E corre via, mentre Stephana impaurita lascia cadere le cortine per non mostrare ad Alexis il suo volto contraffatto dalla disperazione colpita dalle parole di Gleby.) (Gleby uscirà dalla porta d'ingresso.)

(Alexis e Walitsin che prende cominiato, e sceglie fuori la sua sciabola e se la annoda)

G

Allegro Vivo (♩=160)

ff

WAL. (♩=80)

Dav - ve - ro, no !

Non pos - so ri - ma -

26 (♩=80)

p

f

p

ALEX.

(si avvicina al gabi.

Orguardo se Ste - pha - na...

- ne - re!...

Io vi rin - gra - zio!

p

f edim.

m.s.

And.^{no} Grazioso. (♩=80)

(dallo stanzino)

STEPH.

netto e chiama:)

A - - le - xis? Sie - te vo - i?...

Ste - pha - na?...

Son

And.^{no} Grazioso. (♩=80)

i - - - o e un vo - stro...

WAL.

Gran - de, ar - den - - - te ar -

ALEX.

Par - - - te

- den.te am - mi - ra - - to - - - re.

27

f

p

m.s.

A
e vor - reb - be pri - ma i suoi o - mag - gi...

W
... de -

A
- por - re al piè più pic - col del - la Rus - - - - -

W
- - - - -

riten.

riten.

A
a tempo
... e ri - ve - de - re gli oc - chi...

W
- sia...
... più splen - di - di del

a tempo

28

M.S.

mf

STEPH.

Poco più mosso

Chè?... Voi par -
mon - do!

Poco più mosso

- ti - - te? U - - na buo - na

Si.

(Walz in stringe la
stret - ta di ma - - no!... A voi!

bella mano e la bacia)

a piacere

S
Al - la guer - ra voi pu - re?...
WAL.
Ahi - mè... in Si - - be - -

col canto *p* *p*

Detailed description: This system contains the first vocal phrase. The soprano line (S) has a treble clef and a 4/4 time signature. The lyrics are 'Al - la guer - ra voi pu - re?...'. Below it, the bass line (WAL.) has a bass clef and 4/4 time signature, with lyrics 'Ahi - mè... in Si - - be - -'. The piano accompaniment (piano) is shown in grand staff notation with treble and bass clefs, 4/4 time signature, and the instruction 'col canto'. Dynamics include piano (*p*) and a fermata over the final chord.

S
Ahi - mè?! Per - chè?
W
- ria! Perchè? Là non è vi - ta! Do - ve non s'ama
(♩ = 72) (con intenzione)
(♩ = 72)

ppp

Detailed description: This system contains the second vocal phrase. The soprano line (S) has a treble clef and 4/4 time signature, with lyrics 'Ahi - mè?! Per - chè?'. The bass line (W) has a bass clef and 4/4 time signature, with lyrics '- ria! Perchè? Là non è vi - ta! Do - ve non s'ama'. The piano accompaniment (piano) is in grand staff notation with 4/4 time signature and dynamics including piano (*ppp*). Performance markings include '(♩ = 72) (con intenzione)' and '(♩ = 72)'. There is a fermata over the final chord.

(appare bellissima va verso Walitzin sorridente, porgendo)

S
W
più! Ec - co Si - be - ria!
29 (♩ = 80)
pp

Detailed description: This system contains the third vocal phrase. The soprano line (S) has a treble clef and 4/4 time signature, with lyrics 'più! Ec - co Si - be - ria!'. The bass line (W) has a bass clef and 4/4 time signature, with lyrics 'più! Ec - co Si - be - ria!'. The piano accompaniment (piano) is in grand staff notation with 4/4 time signature and dynamics including piano (*pp*). Performance markings include '(appare bellissima va verso Walitzin sorridente, porgendo)', '29 (♩ = 80)', and '(♩ = 80)'. There is a fermata over the final chord.

a lui e ad Alexis di nuovo la mano a baciare.)

S
 „ Do - ve non s'a - ma più ? „ Co - nosco un

S
 cuo - re ch'es - ser può in - fer - no e in - sie - me la Si - be - ria: il

(♩ = 108)

Animato

S
 mio!

WAL.
 Voi? Con que - gli occhî?... Io ne rac - col - go il va - ghis - si - mo

Animato

f *con accento*

W
 rag - - - gio!... Guar - - - do!... Me - - - di - -

Opph. Ed. *ff*

lo accompagna.)

W

sempre f

dim.

p

ALEX. (si avvicina timidamente a Stephana)

p

m.d.

m.s.

m.d.

m.s.

m.s. poco dim. e

A

31

O - gni gior - - no in me a - - mo - - re si fa gi -

ritardando *pp*

A

- gan - - te, in - tenso, ar - den - - te! Non sa - - pe - - te, Ste - -

STEPH.

Di - te, A - le - - xis! Non so!

A

- pha - - na?... Mia

S

Poco più mosso Qua - - li?...
Poco più mosso

A

ma - - dre ha stra - ne vo - - glie! Vuol dar mi

p *m.d.* *m.s.* *m.d.*

animando

S Vo - - glia non tan - to stra - - na per ma - dre

A mo - - glie !...

m.s. *cres.* *animando*

molto più mosso

S sag - - - - - gia.

A Ah, no ! Co - si

trm *f* *molto più mosso*

A Ste - phy con te

S

- man - te! Oh il va - go brac - cia - let - - to!

ALEX.

I^o Tempo

Ma de - gli oc - chi il tuo ful - gor

I^o Tempo

stent. *f* *affrett.*

A

già spe - gue il su - o splen -

stent.

trill *trill* *col canto*

(si allontanano verso la sala interna)

(Nikona appare dalla porta di destra con un vaso ricchissimo pieno di fiori freschi che depone sulla *console*. Subito dopo dalla porta di sinistra si affaccia Ivan.)

A

- dor!

33

p a tempo *pp*

Allegro (♩=120)

IVAN

Un gio - va - ne uf - fi - zial chie - de di

Allegro (♩=120)

p m.s. *sf*

(Infatti, senza che Nikona abbia tempo di

I - lia lo fa sa - - li - - re...

m.d.

(con un grido di gioia)

Vas - - si - - li ?

dire una parola , un giovane ufficiale di fanteria entra .)

VASSILI

(con trasporto)

Son' io, Ni -

(corre nelle sue

ko - - - - - na!

36

f

dim.

braccia e restano stretti)

dim.

NIK. (a Ivan che vavia)

È il mio fi_glioccio !

Oh quan - to e lun - go cer - - car di

p

N
 4/4
 Quan-do sei giun-to?

V
 4/4
 te! Sondueme-si già!... u-n' ora an-

p

V
 # 4/4
 - co-ra... e in mar - - - cia! Al - la guer - - - ra!

f *tr.* *p* *sf*

NIK.
 4/4
 E di', tua ma-dre?

V
 4/4
 Fe - - - li - - - ce! E ti sa -

a piacere

N
E se ti uc - ci - do - no?

V
_lu - ta!

a tempo
col canto
sf

V
I tur - chi? No; ri - tor - ne - rò! Mia

37
col canto
con

V
passione
ma - - dre al mon - do so - - la ri - mar - - reb - be... Dio

affrett.

affrett.
p
molto
ff e sostenuto

V
a tempo
mi fa - - ra tor - - na - - re!

a tempo

Grazioso. (♩ = 120)

(lo guarda e sorride con intenzione)

N
E?... Per al - tra per so - na niente tic! tac? tic! tac?...
(sorridente)

V
Si, Ni -

Grazioso. (♩ = 120)

pp

N
È del no - stro pa - e - - se?

V
- ko - - na! No;

p

(accenna se è ricca)

N
Di già?!... E.....?

V
cit - ta - di - na di qui!... De - na - ro?

p

trattenendo e cres.....

po - vera e o - ne - sta! Porta in do - te l'a - mo - re ed un vi - so di.

p e cres.....

f ten. *a tempo*

- vi - - - no! ed è mo - de - sta co - me la mam - ma e

f col canto *a tempo* *dim.*

NIK. (ma all'improvviso scoppio di voci interne)

concitata

Orsù, ti mando via! Hai scelto un brutto dì. Ci ri - ve - dre mo an - co - ra?...

te. For - se

p *m.s.*

(♩=144)

V si; se il reg - gi - men - to mio sfi - la giù nel - la

(♩=144)

p

NIKONA (indicando la balconata)

Vas - si - li, io là sa -

V via, af - fac - cia - ti al bal - co - - ne...

(entrando) STEPH. *a piacere* (riconoscendolo) *a piacere*

Ni.ko.na?Pre.sto... Tu?Qui?Glèby hara -

N - rò !

(Alla voce di Stephana si volge e dà in un grido)

V Dio!

Rapido (♩ = 200)

39

col canto *ff staccato e secco* *col canto*

E 4151

All.^o Mosso Agitato

(♩ = 160)

(con disprezzo e con tutta
l'amarezza dell'anima)

69

S
- gio - - ne ! (colpita, ha capito. A Vassili,
indicandogli la porta a destra) Sa - pe - - vi e men -

N
Va via!

All.^o Mosso Agitato

(♩ = 160)

f m.d.
p

S
- ti - vi !... Ed at - ten - de - vi

N
(a Stephana)
per pie - tà !...

VAS. (sdegnato)
Io ?

mf

S
l'o - ra per in - tro - dur - ti qui !

V
(con violenza) >
No, per la tua bel -

p

S L'im - pa - zien - za vi - le con sapien - za sot -

V - lez - za!

mf

S - ti - le , fre - na - vie con - te - ne - vi!...

NIK. (supplicandolo)

Va via... Vas -

V No,

p e cres.

N - si - li!

V *deciso* no, sul mio o - nor di sol - da - to!... T'incon -

(con calore)

ff *mf* *senza rall.*

Concitato (♩ = 88)

v

-trai per via!... L'occhio pen - so soe gra - ve è pe - ne - tra - to den - tro il mio

Concitato (♩ = 88)

m.s.
mf e dim.

P m.d.

v

cor!..... Al tuo ve - stir mo - de - sto non ho pen - sa - to che fos - se fan - ta -

m.s.

v

- sia, capriccio o u - na bu - gia!..... No!

animandosi

m.d. *m.s.*

v

no; u - na vo - ce di - sia - ta ha dentro a me gri -

40

p e cres.

allargando

allargando

Molto meno

ff (con espansione)

V *da - - to: „ E que - - sto, è*

Molto meno

ff con espansione

V *que - sto il tuo de - stin so - a - - ve!*

Poco più mosso

V *A - - - ma! È l'a - mor!*

Poc più mosso m.d.

pe cres. m.s.

V *A - - - ma! È l'a - mor! È l'a -*

poco tratt.

m.d.

m.s.

ff

V *p* mor! Al - lor ho a - ma - to! Pre - pa -

m.d.

m.s.

col canto

sed.

V - ra - to al - la sor - te! Per la - vi - ta e la mor. . .

ff deciso

a tempo

ff

sed.

(♩ = 160) (in lagrime, sconvolta, atterrita, a Stephana supplicandola)
NIK.

V Vas - - si - li è il mio fi - glioc - - cio!...

- te!

41 (♩ = 160)

p

N De - - - ve par - ti - re? Par - ta!... ... sen - - - za ran -

(scoppiando in lagrime)

N

- co - ri!... Ed io... ti ba - - cio i

cres.

(♩ = 72)
STEPH.

(con voce dolcissima piena di rassegnazione) *Poco più mosso*

(poi Nikona tace. E il silenzio è profondo intorno a quei tre)

p Sei gio - va - ne! Sol.

N

pie - di!...

(♩ = 72) *Poco più mosso*

sf sf p dim.

(con sentimento)

S

- da - to! Hai l'av - ve - ni - re!... O - bli - a!... Or la tua vo - ce m'ha

pp m.s.

S

tor - men - ta - to il cuo - re co - me un mor - so cru - del, fe -

deciso a piacere

S
ro - ce! *ff* Va via e per -

42 *fff* *col canto*

cres. molto

S
do - - - - - na! *mf* Al - - - - - la

(♩=100) *f* *a tempo*

S
Guer - - - - - ra! Al - - - - - la

p

Leg.

S
Glo - - - - - ria! Al - - - - - la

m.s.

S
 Rus - - - - - sia!

Ped. *

S
 Ai bei so - - - - gni gen - -

Ped. * *Ped.* * *m.s.* *

S
 - ti - - - - - li del - - - - la

Ped. *

S
 tua men - - - - te o - -

Ped. * *Ped.* *

S
- ne - - - - - sta! Per la tua

And. *

S
mam - - - - - ma!

43

pe cres.

And. *

S
A que - - - - - sta che t'in - - gan - -

And. *

S
- no ... l'o - - blio e la pie - -

And. *

♫ - fà!... (colla esaltazione della passione)

VAS:

A me par - li d'o -

ff

Led.

Molto mosso e animato (♩=160)

♫ - bli - o?... Ah tu sai..... che nel cuor

Molto mosso e animato (♩=160)

pp

♫ mio v'è sol - tan - to il tuo a - mo - re. Co - me o - bli -

♫ - ar - ti? Co - me o - bli - ar - ti? Se sei

stent.

a tempo

stent.

a tempo

qui ! Qui !.. Qui !.. Qui scol .

The first system consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line has four measures with lyrics: "qui !", "Qui !..", "Qui !..", and "Qui scol .". The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth-note triplets in the right hand and a more melodic line in the left hand.

allargando Come prima *ff* per a - do - -
- pi - - - ta Come prima

44

The second system continues the vocal and piano parts. It begins with the instruction "allargando" and a dynamic marking of "ff". The vocal line has lyrics: "- pi - - - ta", "Come prima", and "per a - do - -". The piano accompaniment includes a measure rest of 44 measures, indicated by a box with the number "44".

- rar - ti tut - ta la vi - ta ! An - co - ra...an -
string. *string.*

p e cres.

The third system continues the vocal and piano parts. The vocal line has lyrics: "- rar - ti", "tut - ta la", "vi - ta !", and "An - co - ra...an -". The piano accompaniment features triplets and dynamic markings including "string." and "p e cres.".

stentando - co - ra la cal - da eb - brez - za del tuo ba - cio ar -
stentando

The fourth system continues the vocal and piano parts. The vocal line has lyrics: "- co - ra la cal - da eb - brez - za", "del tuo ba - cio ar -". The piano accompaniment includes a key signature change to D major and a time signature change to 4/4. It features triplets and dynamic markings including "stentando".

STEPH.

f Or io pre - go... *ff* Va via, Vas - si -

v - den - te!

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#) and a 4/4 time signature. It begins with a forte (*f*) dynamic and contains the lyrics "Or io pre - go...". The middle staff is a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs) with a key signature of two sharps and a 4/4 time signature. It features a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand, with a forte (*f*) dynamic. The bottom staff is a second vocal line in treble clef with a key signature of two sharps and a 4/4 time signature, containing the lyrics "- den - te!". The system concludes with a double bar line.

Più mosso

v - li!...

v E poi... al mio de - sti - no...

Più mosso

affrett. *pp*

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of two sharps and a 4/4 time signature, containing the lyrics "- li!...". The middle staff is a piano accompaniment in grand staff with a key signature of two sharps and a 4/4 time signature. It features a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand, with a forte (*f*) dynamic. The bottom staff is a second vocal line in treble clef with a key signature of two sharps and a 4/4 time signature, containing the lyrics "E poi... al mio de - sti - no...". The system concludes with a double bar line.

(con passione, interrompendolo)

v La vo - ce tu - a dol -

v ver - so l'i - gno - to o il nien - te!

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of two sharps and a 4/4 time signature, containing the lyrics "La vo - ce tu - a dol -". The middle staff is a piano accompaniment in grand staff with a key signature of two sharps and a 4/4 time signature. It features a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand, with a forte (*f*) dynamic. The bottom staff is a second vocal line in treble clef with a key signature of two sharps and a 4/4 time signature, containing the lyrics "ver - so l'i - gno - to o il nien - te!". The system concludes with a double bar line.

S
 - cis - si - ma è a - tro - ce tor - tu - ra! Mi fa
incalzando
p e cres.

S
 ma - le, m'af - fan - na! Or pre - go la tua pie -
 -

S
 - tà! *ff stentato* Va via! Va via! Vas - si - li!
 VAS. *fff stentato* An - cor l'ar - den - te ba - cio!
fff stentato
m.d.
 Red. * Red. * Red. * Red. *

Mosso (♩ = 152)

(Poi, pentita, torna ad accostarsi a Vasili)

p Dun - que non men - ti ?..

46 **Mosso** (♩ = 152)

pp

f Di !.. Non men - ti ? Non men - ti ?

VAS.

f lo ?

(tremante)

Co - sì ? Di !.. Co - me

T'a - mo ! Si !

mf *p e cres.*

Agitato. (entra Alexia)

S
son?

(si abbracciano)

V
Si T'a - mo ! T'a - mo !
Agitato.

S
(esaltata) *f* > >
Il mio a - -

ALEX.
E chi è co - stui, Ste - phy?

S
- man - - - te!

(fa per avvicinarsi minaccioso a Stephana)

A
Qui? Ah sver - go -

VAS. (si frappono, insolente nella voce)

Voi ?.. A lei ?.. Vi - gliac - co !.. (ru -

- gna - - ta ! Per -

(cercando disperatamente di allontanare Vassili)

NIKONA

Va via, Vas - si - li !

- ribondo) (corre a prendere la sua sciabola)

- dio !.. Ca - na - glia !

47

fff p e cres.

(urlando verso la sala da gioco)

(sfodera la sua, respingendo Nikona)

me ? Si am - -

fff mf

x

- maz - - za - no ! Im - pe - di - - - te - lo !

cres. sempre

48

VAS. (accorrono gli amici) (colpendo Alexis)

A

te !

ALEX. (Alexis colpito, lascia sfuggir la

Fe - ri - to !..

Largo (♩ = 88)

fff **50** *stentando* *ff*

sciabola: costernati gli amici ed ospiti gli si affannano intorno; due ufficiali affrontano Vassili che, sorpreso egli pure della rapidità di quanto è accaduto, gitta lontano da sé la sciabola sua rassegnato al

VAS. *Red.* suo destino mormorando * fra sè):

0 glo - - ria, ad -

p animando *stent.*

- di - - - - - o! (TELA RAPIDAMENTE)

p *fff*

Red. *S*

FINE DELL' ATTO I.